



社會工作訓練基金

基金受託人第五十二年度報告

由二零一二年四月一日至

二零一三年三月三十一日

社會工作訓練基金受託人

第五十二年度報告

(二零一二年四月一日至二零一三年三月三十一日)

除另有說明外，本報告所述的「元」均指港元。

社會工作訓練基金受託人
第五十二年度報告
(二零一二年四月一日至二零一三年三月三十一日)

背景

《社會工作訓練基金條例》(第 1100 章)在一九六一年八月十八日制訂，就設立和管理一項名為「社會工作訓練基金」的信託基金(基金)作出規定。社會福利署署長法團是基金的受託人，按照社會工作訓練基金委員會(委員會)的指示，受託人可根據《社會工作訓練基金條例》第 4 條的規定，將基金的收入撥作下列用途：

- (a) 向個別人士提供補助金，協助他們攻讀社會工作的課程和受訓為社會工作者，補助範圍包括旅費、交通費、生活津貼及其他雜費；
- (b) 改善社會工作者的現有訓練設施；
- (c) 為社會工作者舉辦課程，並支付任何與此相關的所需開支；
- (d) 在香港訓練社會工作人才和取得這類訓練的意見；以及
- (e) 可改善香港社會工作者的訓練和技能的任何其他有關用途。

社會工作訓練基金委員會

2. 委員會是根據《社會工作訓練基金條例》第 5 條設立，負責管理基金。委員會的法定成員為：

- (a) 社會福利署署長(當然主席)；
- (b) 勞工及福利局常任秘書長或其代名人；以及
- (c) 不超過三名由行政長官委任的成員。

根據《社會工作訓練基金條例》第 7 條的規定，委員會須有一名由行政長官委任的秘書。

3. 委員會在二零一三年三月三十一日的成員如下：

主席

社會福利署署長聶德權太平紳士

成員

陳偉道先生

林靜雯教授

文孔義先生

勞工及福利局常任秘書長的代名人施倩瑜女士

秘書

社會福利署張慧心女士

4. 在二零一二／一三年度內，委員會於二零一二年十一月二十日召開了一次會議。在會議席上和以傳閱文件方式商議的事項包括：

- (a) 二零一二／一三年度至二零一四／一五年度社會工作訓練基金的財政預測；
- (b) 二零一二／一三年度社會工作訓練基金的工作計劃狀況；
- (c) 就機構舉辦課程／研討會／工作坊／講座、出版培訓教材及舉辦內地交流團贊助部分費用；以及
- (d) 就機構的社會工作者報讀短期課程或參加研討會／會議贊助部分費用。

二零一二 / 一三年度的贊助範圍

5. 基金提供的補助主要撥作增進香港社會工作者的知識和技巧，贊助範圍包括：

- (a) 專門或深入的社會工作知識和技巧；或
- (b) 與社會工作實務相關的管理技巧。

6. 年內，委員會邀請各機構提出申請，藉以贊助機構進行下列四類培訓或與培訓有關的活動的部分費用：

- (a) 第 I 類 — 為培訓社會工作者而舉辦的課程／研討會／工作坊／講座；
- (b) 第 II 類 — 出版社會工作者的培訓教材；
- (c) 第 III 類 — 社會工作者報讀短期課程或參加研討會／會議；以及
- (d) 第 IV 類 — 為申請機構的社會工作者舉辦內地交流團。

就機構舉辦課程 / 研討會 / 工作坊 / 講座形式的培訓課程和出版培訓教材贊助部分費用

7. 委員會考慮機構提出的補助申請時，採用的批核原則為培訓／與培訓有關的活動須符合以下要求：

- (a) 訓練社會工作者處理迫切或日漸浮現的社會問題，如家庭暴力、自殺、病態賭博等；
- (b) 應付對社會工作專門技巧的需求，例如深入臨床評估、衡量成效等；
- (c) 改進社會工作知識和技巧及／或其他與社會工作實務有關的管理或專業才能，如規劃及資源管理、研究及評估技巧等；以及

- (d) 產生較大裨益及更具成本效益，如培訓帶來的影響或成效及受惠人數。

8. 獲基金補助的機構必須履行載於《機構申請舉辦培訓／與培訓有關活動指引》的有關規定。舉例來說，獲贊助出版培訓教材部分費用的機構，必須預留二十份或總出版量百分之五的教材（以數量較少者為準），派給有關機構和專上院校，藉以推動社會工作訓練及教育。

9. 在二零一二／一三年度，委員會共收到五間機構提出的十五項申請，以舉辦上文第6段所述的首兩類培訓／與培訓有關的活動。在這些申請之中，有十四項申請舉辦課程／研討會／工作坊／講座及一項申請出版培訓教材。委員會經考慮後批准了十二項申請；不獲批准的其餘三項申請是由於有關活動未能符合基金指定的範圍。在獲批准的十二項申請中，其後有兩項申請由有關機構撤銷。十項成功申請的詳情載於附件I的一覽表。

就社會工作者報讀短期課程或參加研討會 / 會議贊助部分費用

10. 在一九九九／二零零零年度，基金首次贊助社會工作者報讀委員會認可的本地短期課程的部分費用。在二零零六／零七年度，委員會贊成無須擬定短期課程／研討會／會議的名單，以及規定只贊助社會工作者報讀／參加擬定名單內的項目。委員會會給予社會工作者更大自由，按上文第5段載列的範圍，選擇在本地或香港境外舉辦的合適培訓課程。每名社會工作者最多可提出兩項贊助申請。

11. 於二零一二年，委員會秘書處共收到 502 份申請。經過審核後，461 份申請獲批准。在 41 份不獲批准的申請中，16 份是由於有關課程／研討會／會議的主題未能符合基金指定的範圍，12 份並非短期課程(即超過一個學期或四個月)，有 10 份申請則是申請者已有兩份申請獲得批准，而餘下三份申請則未能提供修畢課程的證明。獲批准的課程／研討會／會議的一覽表載於附件 II，各機構獲贊助的提名人數詳載於附件 III。

就舉辦內地交流團贊助部分費用

12. 在二零零八／零九年度，委員會贊成恢復贊助機構舉辦內地交流團的部分費用，以促進內地與本港的社會工作者的專業交流，從而提高社會工作者的應變及處理錯綜複雜社會問題的能力。

13. 獲基金贊助舉辦內地交流團的機構必須遵從《機構申請舉辦培訓／與培訓有關活動指引》所載的有關規定。舉例來說，贊助額為交流團預計費用的 50%或最高 50,000 元資助，以較低者為準；社會工作訓練基金每一財政年度只會贊助同一個機構舉辦一次交流團，所有觀光活動將不會獲贊助。

14. 在二零一二／一三年度，委員會收到一個舉辦內地交流團的申請。委員會批准了申請，詳情載於附件 IV的一覽表。

社會工作訓練基金的狀況

15. 基金最初成立時的資本額為 220 萬元，由國際難民年英國委員會在一九六一年撥給。同年，基金獲香港賽馬會（慈善）有限公司撥款 100 萬元，並先後在一九八二年及一九八七年再獲該公司捐贈 200 萬元及 600 萬元。截至二零一三年三月三十一日止，基金共有資本額 11,448,266 元，可供申請作前述的任何用途，但須經行政長官批准後始可發放。

16. 補助金只會以資本額所孳生的累積收益支付。年內，基金的收入為 525,699 元，撥付 711,753 元核准開支後，虧損為 186,054 元。基金截至二零一三年三月三十一日止經審核的財務報表，詳見附件 V。

社會福利署署長法團
社會工作訓練基金受託人
葉文娟女士

二零一二 / 一三年度由機構提出
並獲批准舉辦課程 / 研討會 / 工作坊 / 講座或出版培訓教材的申請

(I) 課程 / 研討會 / 工作坊 / 講座

機構名稱	培訓課程名稱
基督教家庭服務中心	如何管理新世代員工 「知己知彼」 - MBTI 工作坊 敘事治療基礎理論培訓 暴力行為控制及脫身法技巧工作坊 正向心理學工作坊
香港婦女中心協會	「人本表達藝術治療」在小組工作中的運用 「知行易徑」在個人輔導、小組及社區工作中的運用
聖雅各福群會	青年服務員工發展社工訓練活動：敘事治療訓練
香港青年協會	「溝通及演說技巧」課程

(II) 出版培訓教材

機構名稱	培訓教材名稱
香港路德會社會服務處	「賞心悅讀」支援讀寫障礙學童服務計劃

二零一二 / 一三年度獲社會工作訓練基金
贊助部分費用的短期課程 / 研討會 / 會議一覽表

(I) 專業技巧

1. 「畫出心靈：觸感繪畫體驗」一天工作坊
2. 「關聯式導覽：推動社會變革的藝術展覽、藝術工作坊及藝術治療」一天工作坊
3. 我會好好長大 - 如何支援喪親兒童及青少年走過哀傷
4. 第二十二屆國際康復服務會議
5. 自我批判與無條件的溫柔
6. 「如何以表達藝術探討老齡化問題」兩天工作坊
7. 意義治療及存在分析入門兩天工作坊
8. 量子觸療概覽兩天工作坊
9. 「哀傷一面；從真實個案學習」兩天工作坊
10. 安心自在行動
11. 長者音樂心理治療 - 促進身心靈健康及康復兩天工作坊
12. 量子觸療（第一級）兩天工作坊
13. 透過藝術及舞蹈融合身心兩天工作坊
14. 認知行為治療(CBT)三天培訓
15. 認可問題賭博輔導導師培訓課程
16. 自閉症及相關溝通障礙的兒童治療與教育(TEACCH): 自閉症兒童系統教學三天工作坊
17. 「哀傷一面：從真實個案學習」四天工作坊
18. 心理動力治療四天工作坊系列
19. 「6A 品格教育」導師培訓課程
20. 第九屆香港紓緩照顧會議
21. 兒童為本遊戲治療五天工作坊
22. 「成長創傷醫治」實務研討工作坊
23. 接受與實現療法(ACT)工作坊
24. 認可家事調解訓練
25. 在個人及夫婦輔導中探討性行為：反直覺思考
26. 幼兒教育及 PLAYGROUP 導師高級證書課程
27. 治療及訓練進階課程
28. 家事調解進階訓練
29. 感動治療證書課程
30. 音樂治療應用-自閉症兒童學習及溝通能力

31. 「香港應用正向心理學 2012」會議
32. 從點滴親和輔導法看夫妻關係
33. 藝術輔導應用 - (Art in Therapy)執行師證書課程
34. 「博域家庭系統理論」基礎課程
35. 九型培訓師基礎證書課程
36. 家事調解基礎訓練
37. 註冊催眠治療師證書課程
38. 哀傷關懷及輔導
39. 遊戲變身再變新 - 帶領遊戲與小組工作技巧
40. 童年及青春期失調問題證書課程
41. 家庭治療證書課程
42. 精神健康證書課程
43. 身心語言程式學執行師認證課程
44. 進階調解證書課程
45. 專注力及社交訓練員證書課程
46. 有效提升閱讀能力策略訓練證書課程
47. 應用兒童心理障礙證書課程
48. 敘事治療基礎理論與技巧證書課程
49. 園藝治療基礎證書課程
50. 特殊需要兒童輔導證書課程
51. 認知行為治療(CBT)基礎臨床訓練證書(第1級) – 三天訓練工作坊
52. 認知行為治療(CBT)基礎臨床訓練證書(第1級) – 單元三：技巧實驗室
53. 園藝治療中級證書課程
54. 遊戲工作證書課程
55. 心理戲劇治療法(初階)證書課程
56. 感覺統合綜合訓練證書課程
57. 特殊學習障礙兒童支援證書課程
58. 發展障礙證書課程系列：自閉症
59. 藝術治療輔導證書課程
60. 藝術治療應用執行師證書課程
61. 心理投射分析 - 畫畫評估 (Art in Assessment) 執行師證書課程
62. 兒童為本小組遊戲治療簡介
63. 兒童認知發展
64. 兒童學習及動力
65. 「博域家庭系統理論」的臨床應用
66. 臨床督導小組

67. 「Coach the Parents」專業培訓課程
68. 「博域家庭系統理論及應用」會議
69. 「睡眠藥物」會議
70. 建構一個動人的故事 - 講故事技巧及實習
71. 夫婦及家庭表達藝術治療
72. 多元藝術歷奇導師（進深）課程
73. 九型側翼與子集副型課程
74. 兒童靈性培育遊藝坊（Godly Play）初探課程
75. 自閉症及學障兒童家居學習課程
76. 「舞動轉化治療」由內至外的改變
77. 家庭重塑體驗工作坊報告
78. 全科藝術治療文憑課程
79. 特殊教育文憑
80. 理盧幼慈指導式遊戲治療三日課程
81. 指導式小組遊戲治療小組督導及諮詢
82. 解毒知補系列 - 香港戒毒康復工作「武林大會」
83. 藝術治療初階證書課程
84. 快速眼球轉動脫敏法(EMDR)基礎訓練兩部曲：第一部分
85. 沙遊療法的基礎榮格理論須知
86. 沙維雅成長模式基要課程
87. 混合藝術媒介活動體驗與應用證書課程 - 個人探索與成長
88. 沙維雅家庭治療模式初探個人成長及專業發展訓練課程
89. 應用精神病學延伸課程（精神病個案的危機處理）
90. 家事調解現場督導
91. 家庭重塑體驗工作坊
92. 家庭治療及處理精神健康問題 - 第一級
93. 首屆國際社區為本康復服務會議：社區為本康復服務 - 實踐
《殘疾人權利公約》的關鍵
94. 「辨別及治療自閉症兒童」基礎證書課程
95. 感覺統合基礎證書課程
96. 歷奇輔導工作者基礎證書課程 2012
97. 沙維雅模式基礎輔導課程
98. 沙維雅模式基礎課程
99. 善別輔導基礎（四天）訓練課程
100. 小組危機介入
101. 「屋、樹、人」性格分析與個人成長
102. 新入職學校社工導向證書課程
103. 綜合家庭及系統治療(I-FAST)與精神健康治療：善用家庭優勢及抗逆力

104. 「小組工作實踐中藝術，多媒體和遊戲應用」國際會議
105. 音樂治療應用證書課程
106. 沙遊治療及基礎榮格心理學簡介
107. 體感療癒與重新面對早期創傷簡介
108. 敘事理念與實踐 - 初階課程
109. 舞蹈／動作治療工作坊
110. 第三級聚焦取向藝術治療訓練
111. 第三級聚焦取向藝術治療訓練工作坊
112. 第四級聚焦取向藝術治療訓練工作坊
113. 第一級遊戲治療及馬謝克互動法簡介
114. 低結構及高結構技術證書課程
115. 婚姻及家庭輔導室（即場示範）
116. 身心語言程式學高級執行師
117. 精神健急救導師訓練課程
118. 精神健康急救基礎課程
119. 音樂治療與特殊兒童工作人員訓練課程
120. 身心語言程式學執行師課程
121. 客體關係遊戲治療
122. 客體關係遊戲治療工作坊及督導小組
123. 青年焦慮認知行為治療海外專業培訓工作坊二零一二
124. 性格透視® Level 1 導師認證課程
125. 性格透視®（一級）培訓師認證課程
126. 以人為本的表達式藝術工作坊：「透過正念面具探索加深自我認識」
127. 遊戲治療與兒童情緒
128. 一人一故事劇場實踐工作坊
129. 正向心理學：iStrength 優點為本發展體驗培訓工作
130. 「實踐智慧」大型講座系列二零一二（一）「親子衝突、不孝虐打及家庭治療」
131. 一人一故事劇場實踐工作坊
132. 兒童為本遊戲治療實習課程
133. 投射繪畫法實習證書課程
134. 身心語言程式學執行師認證課程
135. 簡約身心治療法 - 入門課程（第一級）
136. 全科藝術治療文憑課程
137. 家庭重塑專業培訓
138. 畫畫評估執行師證書課程
139. 心理投射分析 - 兒童畫畫評估證書課程
140. 心理劇治療（第三級：學習基本技巧）

141. 完形治療宿營工作坊
142. 「恢復性對話：受害者與犯事者和解會議」證書課程
143. 韻律性運動訓練第一及第二級
144. 沙維雅輔導課程：個人輔導（單元二）
145. 心理治療中的性及性別議題
146. 特殊教育（讀寫障礙）
147. 說故事及在輔導和治療小組中的應用
148. 兒童為本遊戲治療實習課程
149. 投射繪畫法督導課程
150. 創意及藝術在存在治療中的應用研討會及工作坊
151. 本港因性別而起的暴力行為研討會：性暴力及家庭暴力
152. 同行精神健康復元路「朋輩支援的發展與前瞻」研討會
153. 泰氏性格分析(T-JTA)認證執行師培訓小組
154. 第二屆香港大學輔導會議－青年輔導：實踐與熱情
155. 第三屆區域研討會－亞裔家庭：實踐與政策的創新
156. Coaching Clinic 國際認可證書課程
157. Prepare / Enrich 輔導員證書課程
158. 愛情婚姻心理測評工具 (Prepare / Enrich) 培訓工作坊
159. 靜觀減壓課程
160. 閃耀兒童瑜珈第一及第二級導師培訓及第三級
161. 戲劇教育證書課程系列："義大利即興喜劇" 2012
162. 以藝術輔助的社會工作實踐三天工作坊
163. 精神分裂症及情緒症培訓課程
164. 感覺運動師資訓練課程（進階）
165. 感覺運動師資訓練課程（初階）
166. 特殊學習需要兒童的綜合評估培訓課程
167. 轉化投訴者成為顧客 - 尋解面談模式的智慧
168. 創傷藝術治療：第一級證書三天工作坊
169. 「處理最令人頭痛的行為的有效策略」心理劇兩天工作坊
170. 身分－敘事角度兩天工作坊
171. 「在本地環境為夫婦應用情緒焦點治療」兩天工作坊
172. 從一幅圖畫透視人心：投射繪畫兩天工作坊
173. 在中國人環境進行夫婦輔導兩天工作坊
174. 「社會服務及教育機構人員的危機處理及與傳媒關係」兩天工作坊
175. 「如何透過表達式藝術了解家庭及夫婦間的互動」兩天工作坊
176. 經歷精神健康問題的家庭及人士敘事練習兩天工作坊
177. 透過敘事調解重新編寫關係故事兩天工作坊

178. 治療自閉症兒童的社交、情緒及行為問題時應用指導式遊戲治療技巧兩天工作坊
179. 了解及幫助人格障礙患者
180. 了解藝術、病人及自己：藝術治療臨床督導工作
181. 了解男女心理及精神健康以作有效的臨床介入
182. 在小組工作練習中運用藝術、多媒體及遊戲
183. 在治療小組中運用心理投射分析畫
184. 「何謂體系思維及如何在臨床實踐中應用」工作坊
185. 家庭治療(Family Therapy)工作坊
186. 「認識邊緣人格障礙」工作坊
187. 聚焦取向藝術治療訓練工作坊
188. 處理刁難人士之十型人格工作坊
189. 「以正念禪修作為教學和醫護的基礎」工作坊
190. 打開心窗成長工作坊
191. 老年痴呆症護理機構專業培訓員工作坊
192. 應用成長取向的沙維雅模式為更有效幫助帶有創傷後遺症青少年工作坊
193. 伴侶及家庭表達式藝術治療工作坊系列
194. 表達式藝術訓練工作坊系列：自我照顧／健康；聚焦取向及正念；伴侶及家庭
195. 心理動力心理治療工作坊系列

(II) 管理

1. 社區服務及教育人員危機管理及傳媒關係兩天工作坊
2. 做個出色的領袖
3. 專業護理人員基礎指導證書課程
4. 社會服務機構知識管理訓練證書
5. 社會服務機構人力資源管理證書
6. 社會服務機構的有效項目管理技巧
7. 有效領導會議的技巧
8. 前線社工工作坊 – 如何成為出色的團隊領袖
9. MBTI 證書課程
10. 培育社工新一代國情研修班 2012
11. 績效管理 – 如何計劃雙贏的職員評估
12. 撰寫計劃書及基金計劃書
13. 「善用語言技巧以取得有效的領導和管理成果」座談會

14. 社會媒體分析工作坊
15. 社會媒體策略、工具及應用
16. 督導技巧 – 督導專業社工
17. 團隊建立 – 領導工作坊：運用 MBTI 性格分析
18. 「如何成為有效的僕人領導式督導員？」工作坊

二零一二 / 一三年度獲社會工作訓練基金
贊助報讀短期課程 / 參加研討會 / 會議的部分費用的提名人數

<u>機構</u>	<u>獲贊助的 提名人數</u>
香港仔街坊福利會社會服務中心	3
萬國宣道浸信會(香港)有限公司	1
浸信會愛羣社會服務處	15
浸會愛群社會服務處樂群樓中途宿舍	2
巴拿巴愛心服務團	1
佛教沈馬瑞英護理安老院	2
香港明愛	9
明愛專上學院	1
復和綜合服務中心有限公司	7
香港中華基督教青年會	2
基督教家庭服務中心	7
香港城市大學	1
基督教香港信義會社會服務部	1
扶康會	14
開心樹社會服務有限公司	2
靈實白普理寶林社區健康發展中心	2
基督教靈實協會	2
協康會	5
香港四邑商工總會陳南昌紀念學校	2

<u>機構</u>	<u>獲贊助的 提名人數</u>
匡智會	1
匡智獅子會晨崗學校	2
香港特殊學習障礙協會	1
香港癌症基金會	4
香港青少年服務處	1
香港基督教服務處	20
香港專業進修學校	1
香港唐氏綜合症協會	1
香港家庭福利會	58
香港路德會社會服務處	4
香港遊樂場協會	1
香港聖公會福利協會	3
香港保護兒童會	2
香港基督教女青年會	34
醫院管理局	8
香港國際社會服務社	8
浸信宣道恩禧中心	1
西九社區共融服務中心	1
循道衛理觀塘社會服務處	8
循道愛華村服務中心	1
旺角街坊會陳慶社會服務中心	3

<u>機構</u>	<u>獲贊助的 提名人數</u>
母親的抉擇	1
新家園協會	1
新生精神康復會	6
保良局	15
博愛醫院	14
再生會有限公司	1
南亞路德會家庭網社會服務中心	1
西貢區社區中心	2
山咀公立學校	1
齋色園	2
瑪利灣學校	1
社會福利署	2
聖雅各福群會	6
香港神託會	10
基督教宣道會宣基小學	2
打鼓嶺嶺英公立學校	1
大埔浸信會社會服務處	4
香港小童群益會	24
贖明會	6
香港佛教聯合會青少年中心	2
香港公教婚姻輔導會	1
中華基督教會香港區會	1
香港青年協會	32

<u>機構</u>	<u>獲贊助的 提名人數</u>
香港復康會	33
鄰舍輔導會	2
救世軍	1
救世軍中原慈善基金學校	1
救世軍田家炳學校	1
香港善導會	6
東華三院	24
東華三院徐展堂學校	1
基督教懷智服務處	2
仁濟醫院	1
仁濟醫院趙曾學韞小學	1
仁愛堂	3
循道衛理楊震社會服務處	6
育智中心	1
合共：	<hr style="width: 100%;"/> <u>461</u>

二零一二／一三年度
由機構提出並獲批准舉辦內地交流團的申請

機構名稱

交流團名稱

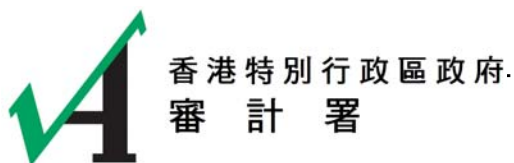
香港路德會社會服務處

香港路德會社會服務處：廣州市社會福利服務考察團

社會工作訓練基金

截至二零一三年三月三十一日止的年度財務報表

審計署署長報告書



獨立審計報告

致立法會

茲證明我已審計列載於第 3 至 13 頁社會工作訓練基金的財務報表，該等財務報表包括於二零一三年三月三十一日的資產負債表與截至該日止年度的收支帳目、權益變動表及現金流量表，以及主要會計政策概要及其他附註解釋資料。

社會福利署署長法團就財務報表須承擔的責任

社會福利署署長法團須負責按照《社會工作訓練基金條例》(第 1100 章)第 10(1)條及香港財務報告準則擬備真實而公平的財務報表，及落實社會福利署署長法團認為必要的內部控制，以使財務報表不存有由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述。

審計師的責任

我的責任是根據我的審計對該等財務報表作出意見。我已按照《社會工作訓練基金條例》第 10(2)條及審計署的審計準則進行審計。這些準則要求我遵守道德規範，並規劃及執行審計，以合理確定財務報表是否不存有任何重大錯誤陳述。

審計涉及執行情序以獲取有關財務報表所載金額及披露資料的審計憑證。所選定的程序取決於審計師的判斷，包括評估由於欺詐或錯誤而導致財務報表存有重大錯誤陳述的風險。在評估該等風險時，審計師考慮與該基金擬備真實而公平的財務報表有關的內部控制，以設計適當的審計程序，但並非為對基金的內部控制的效能發表意見。審計亦包括評價社會福利署署長法團所採用的會計政策的合適性及所作出的會計估計的合理性，以及評價財務報表的整體列報方式。

我相信，我所獲得的審計憑證是充足和適當地為我的審計意見提供基礎。

意見

我認為，該等財務報表已按照香港財務報告準則真實而公平地反映社會工作訓練基金於二零一三年三月三十一日的財務狀況及截至該日止年度的財務表現及現金流量，並已按照《社會工作訓練基金條例》第 10(1) 條妥為擬備。

審計署署長
(審計署首席審計師黃達昌代行)

二零一三年十一月十三日

審計署
香港
灣仔告士打道7號
入境事務大樓26樓

社會工作訓練基金

二零一三年三月三十一日資產負債表

	附註	2013年 港元	2012年 港元
非流動資產			
持至到期證券	3	-	3,002,787
可供出售財務資產	4	4,827,380	4,210,620
		4,827,380	7,213,407
流動資產			
持至到期證券	3	3,000,130	-
應收利息		27,788	63,651
應收股息		44,301	16,075
定期存款		6,810,058	7,311,498
銀行存款		938,033	808,064
		10,820,310	8,199,288
流動負債			
應付帳款		(840,753)	(988,605)
流動資產淨額		9,979,557	7,210,683
總資產淨值		14,806,937	14,424,090
上列項目代表：			
捐款帳目		11,448,266	11,448,266
累積盈餘帳目		3,018,409	3,204,463
投資重估儲備		340,262	(228,639)
		14,806,937	14,424,090

隨附附註1至8為本財務報表的一部分。

社會福利署署長法團
社會工作訓練基金受託人
葉文娟女士
二零一三年十一月十三日

社會工作訓練基金

截至二零一三年三月三十一日止年度收支帳目

	2013年 港元	2012年 港元
收入		
債務證券收入		
利息	58,500	84,723
溢價攤銷	(2,657)	(7,923)
	55,843	76,800
股息收入	182,559	158,602
銀行利息	111,621	105,367
滙兌損益	8,426	6,686
退還已發放補助金	167,250	61,785
	525,699	409,240
支出		
銀行收費	(300)	(300)
發給機構補助金	(711,453)	(691,930)
	(711,753)	(692,230)
年度虧絀	(186,054)	(282,990)
其他全面收益／（支出）		
可供出售財務資產 的公平值淨增長／（虧損）	568,901	(491,525)
年度全面收益／（支出）總額	382,847	(774,515)

隨附附註1至8為本財務報表的一部分。

社會工作訓練基金

截至二零一三年三月三十一日止年度權益變動表

	捐款帳目 港元	累積 盈餘帳目 港元	投資 重估儲備 港元	總額 港元
二零一一年 四月一日結餘	11,448,266	3,487,453	262,886	15,198,605
二零一一至一二年度 全面支出總額	-	(282,990)	(491,525)	(774,515)
二零一二年 三月三十一日結餘	11,448,266	3,204,463	(228,639)	14,424,090
二零一二至一三年度 全面收益總額	-	(186,054)	568,901	382,847
二零一三年 三月三十一日結餘	11,448,266	3,018,409	340,262	14,806,937

隨附附註 1 至 8 為本財務報表的一部分。

社會工作訓練基金

截至二零一三年三月三十一日止年度現金流量表

	2013年 港元	2012年 港元
營運活動的現金流量		
年度虧絀	(186,054)	(282,990)
債務證券收入	(55,843)	(76,800)
股息收入	(182,559)	(158,602)
銀行利息	(111,621)	(105,367)
滙兌損益	(8,426)	(6,686)
應付帳款(減少)/增加	(147,852)	102,477
營運活動所用現金淨額	(692,355)	(527,968)
投資活動的現金流量		
贖回持至到期證券	-	4,000,000
購買可供出售財務資產	(47,859)	(3,543,365)
已收取利息	205,985	378,654
已收取股息	154,319	155,737
原於三個月後到期的定期存款的(增加)/減少)淨額	(494,608)	902,811
投資活動(所用) / 所得現金淨額	(182,163)	1,893,837
現金及等同現金項目的(減少) / 增加淨額	(874,518)	1,365,869
年初的現金及等同現金項目	1,812,551	446,682
年終的現金及等同現金項目	938,033	1,812,551
現金及等同現金項目結餘分析		
原於三個月內到期的定期存款	-	1,004,487
銀行存款	938,033	808,064
	938,033	1,812,551

隨附附註1至8為本財務報表的一部分。

社會工作訓練基金

財務報表附註

1. 概論

按照《社會工作訓練基金條例》（第1100章）第4條的規定，成立社會工作訓練基金（基金）的目的是為有志成為社會工作者的人士提供訓練，以及改善現有訓練設施。

基金的主要業務地址為香港灣仔愛羣道44號。

2. 主要會計政策

(a) 符合準則聲明

財務報表是按照《社會工作訓練基金條例》第10(1)條及香港會計師公會頒布所有適用的《香港財務報告準則》擬備。

(b) 擬備基礎

財務報表是按應計記帳方式及歷史成本法擬備，惟可供出售財務資產則除外，如下文所載的會計政策附註2(e)所解釋，可供出售財務資產是按公平值計量。

擬備符合《香港財務報告準則》的財務報表需要管理層作出判斷、估計及假設，而有關判斷、估計及假設會影響會計政策的採納及資產、負債、收入及支出的呈報總額。此等估計及相關的假設是根據以往經驗及其他在有關情況下認為合適的因素而制定。在欠缺其他現成數據的情況下，則採用此等估計及假設作為判斷有關資產及負債的帳面值的基礎。估計結果與實際價值或有不同。

此等估計及相關假設會被不斷檢討修訂。如修訂只影響本會計期，會在作出修訂的期內確認；但如修訂影響本期及未來的會計期，有關修訂便會在該期及未來期間內確認。

基金在採納會計政策方面並不涉及任何關鍵的會計判斷。無論現時對未來作出的假設，或在結算日估計過程中所存在的不明朗因素，皆不足以構成重大風險，導致資產和負債的帳面金額在來年大幅修訂。

(c) 採用新訂／經修訂的財務報告準則

基金在本會計期內採用了所有已生效並與基金有關的新訂／經修訂的財務報告準則。

基金並無提早採用任何在本會計期仍未生效之修訂、新準則和詮釋。基金正就該等修訂、新準則和詮釋在首次採用期間預期會產生的影響進行評估。直至目前為止，基金得出的結論為採納該等修訂、新準則和詮釋不大可能會對基金的營運業績及財務狀況構成重大影響。

(d) 持至到期證券

持至到期證券是指基金有明確意向及能力持至到期的非衍生金融資產，此等資產有固定或可確定的付款金額及有固定的到期日。

持至到期證券以實際利率法攤銷成本及扣除減值虧損後（如有）列帳。

持至到期證券的帳面值會在每個結算日予以評估，從而確定是否有客觀的減值證據。若有此等證據，則會以該資產的帳面值與按其原本的實際利率用折現方式計算其預期未來現金流量的現值之間的差額，在收支帳目內確認減值虧損。如其後減值虧損降低，並可客觀證實與在確認減值虧損後出現的事件相關，則該減值虧損會在收支帳目內回撥。

(e) 可供出售財務資產

基金中的可供出售財務資產已歸類為非流動資產，除非預期這類資產將在結算日十二個月內變賣。

投資的購入及出售在交易日確認，交易日指基金所承諾該資產交易之日。可供出售財務資產最初按公平值加交易成本確認。在每個結算日，因重新計算公平值而產生的未實現盈虧已在其他全面收益內確認並於投資重估儲備內分別累計。

當可供出售財務資產被售賣時，基金採用加權平均法以計算所實現盈虧，並在收支帳目表內入帳。

有報價投資的公平值根據當時的買盤價計算。

基金於每一結算日評估有沒有客觀的證據證明有關財務資產已減值。有關的累積虧損是以獲取價與現時公平值的差額計算，扣除先前在收支帳目表中確認的財務資產減值虧損，並自投資重估儲備中剔除後在收支帳目表中

確認。

(f) 外幣換算

基金於主要以港幣為流通貨幣的經濟環境下運作，年內的外幣交易以當日的兌換價結算。以外幣結算的金融資產與債務會以結算日的兌換率換算為港幣。所有兌換收益與虧損會在收支帳目中入帳。

(g) 收入確認

銀行存款及其他付息財務工具的利息收入是採用實際利率法，按應計金額確認入帳。實際利率法是計算金融資產的攤銷成本值，以及攤分在有關期間的利息收入的方法。實際利率是指將金融資產在預計有效期（或適用的較短期間）內的預計現金收入，折現成該金融資產的帳面淨值所適用的貼現率。

股息收入在基金確定收取該款項的權利時確認。

(h) 現金及等同現金項目

就現金流量表而言，現金及等同現金項目包括庫存現金、銀行存款及其他短期高度流動的投資，短期高度流動投資是指可隨時轉換為已知金額的現金而所涉及的價值改變風險不大，並在購入時於三個月內到期的投資。

3. 持至到期證券

	2013年 港元	2012年 港元
非上市債務證券成本	3,007,800	3,007,800
減：溢價攤銷	(7,670)	(5,013)
年終結餘	<u>3,000,130</u>	<u>3,002,787</u>
分類為：		
非流動資產	-	3,002,787
流動資產	<u>3,000,130</u>	<u>-</u>
	<u>3,000,130</u>	<u>3,002,787</u>

4. 可供出售財務資產

	2013年 港元	2012年 港元
在香港上市股本證券 年終公平值	4,827,380	4,210,620

5. 財務風險管理

(a) 基金的主要財務工具包括持至到期證券、可供出售財務資產及銀行存款，這些財務工具所涉及的主要風險如下。

(i) 信貸風險

信貸風險是指金融工具的一方持有者會因未能履行責任而引致另一方蒙受財務損失的風險。

為了減少銀行存款的信貸風險，所有定期存款存放在香港信譽良好的持牌銀行。為了減少債務證券的信貸風險，只有由穆迪或標準普爾評級為投資級別的才會被考慮。債務證券的投資在結算日的信貸質素，以穆迪的評級分析如下：

	2013年 港元	2012年 港元
按信貸評級列 示債務證券		
A2	3,000,130	3,002,787

各項財務資產在結算日的信貸風險最高值為資產負債表所列該等資產的帳面金額。

(ii) 市場風險

基金所面對的市場風險是股票價格、利率及兌換率的轉變。

(1) 股票價格風險

社會工作訓練基金委員會定期檢討投資組合及投資指引以便監察基

金的投資活動，以減低股票價格風險。截至2013年3月31日，估計基金所持有的股票的市場價格如有1%（2012年：10%）上升／下調，基金的投資重估儲備結餘將會增加／減少約48,000港元（2012年：約421,000港元）。有關敏感性分析是按照基金在結算日所持有的股票的帳面值及在假設其他因素不變的情況下計算。

(2) 利率風險

利率風險指因市場利率變動而引至虧損的風險。利率風險可進一步分為公平值利率風險及現金流量利率風險。

公平值利率風險指金融工具的價值會因市場利率變動而波動的風險。由於基金的銀行存款和持至到期證券均按固定利率計算利息，當市場利率上升，這些存款和證券的公平值便會下跌。由於這些存款和證券是按攤銷成本值列示的，其帳面值以及基金的盈餘和權益均不會受市場利率變動影響。

現金流量利率風險指金融工具的未來現金流量會因市場利率變動而波動的風險。由於基金並未持有重大的浮息金融工具，因此面對的現金流量利率風險不大。

下表列載基金所面對的利率風險，按各主要付息財務工具以結算日的帳面值列出，並按到期日作分類。

	3個月或以 下 港元	超過3個 月以上至 1年 港元	1年以上 但少於3年 港元	總額 港元
2013				
銀行定期存款	3,779,322	3,030,736	-	6,810,058
債務證券	3,000,130	-	-	3,000,130
	<u>6,779,452</u>	<u>3,030,736</u>	<u>-</u>	<u>9,810,188</u>
2012				
銀行定期存款	7,311,498	-	-	7,311,498
債務證券	-	-	3,002,787	3,002,787
	<u>7,311,498</u>	<u>-</u>	<u>3,002,787</u>	<u>10,314,285</u>

(3) 外幣風險

(I) 外匯風險

基金於結算日持有以美元及人民幣計價的淨財務工具，總額分別為2,800美元（2012年：2,100美元）及548,600圓人民幣（2012年：535,200圓人民幣）。由於港元與美元於窄幅掛鈎，外匯風險並不顯著。由於基金並無作人民幣的外匯對沖，人民幣財務工具的帳面值已為基金的最大外匯風險值。

(II) 敏感性分析

估計如人民幣兌港元匯價在結算日增強／減弱5%（2012年：5%）而其他因素不變，該年度基金的虧絀將會減少／增加約34,300港元（2012年：33,000港元）。

上述敏感性分析假設外幣匯率在結算日已出現變動，且適用於當日已存在的人民幣財務工具。人民幣升值／轉弱5%（2012年：5%），代表基金評估在截至下一年度結算日止期間的合理外幣匯率變動。

(iii) 流動性風險

為減低流動性風險，基金維持足夠數額的現金及等同現金項目，以維持基本運作。

(b) 以公平值列報之財務工具

下表呈列於結算日根據《香港財務報告準則》第7號金融工具：披露所界定之公平值級別，以公平值列帳之金融工具之帳面值，而各金融工具之公平值則按其公平值計量所需輸入的重要數據之級別，按最低級別而整體作出分類。

	2013		2012	
	第一級 港元	總額 港元	第一級 港元	總額 港元
可供出售財務 資產				
在香港上市股 本證券	4,827,380	4,827,380	4,210,620	4,210,620

沒有財務工具被分類為第二級及第三級。年內，第一級及第二級之間並沒有重大調撥。

該三個級別的界定如下：

第一級（最高級別）：以同一財務工具在活躍市場的報價(未經調整)計算其公平值

第二級：以類似之財務工具在活躍市場的報價，或以估值方法計算其公平值，其中所有輸入的重要數據乃直接或間接以可觀察的市場數據為本

第三級（最低級別）：以估值方法計算公平值，其中輸入的重要數據並非以可觀察的市場數據為本

6. 資本管理

基金的資本結構包括捐款帳目、累積盈餘帳目及投資重估儲備。基金管理資本的目的是要：

- (a) 遵守《社會工作訓練基金條例》；及
- (b) 維持足夠的資本基礎以落實上文附註1所列明基金的目的。

基金管理資本時，會考慮預計現金流量需求、未來的財務責任及承擔，以確保資本水平足以應付日後的補助金及開支。

7. 基金的管理費用

按照《社會工作訓練基金條例》第12條，基金的管理費用由香港特別行政區政府負擔。

8. 財務資產及債務的公平值

所有財務資產和負債均以公平值或與其相差不大的金額列於資產負債表上。